

**Vergitutma bazasının aşınması və mənfəətin köçürülməsinin qarşısının alınması məqsədilə Vergi Sazişi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə dair Çoxtərəfli Konvensiyanın**

**və**

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Gürcüstan Hökuməti arasında ikiqat vergiyə cəlb etməyə yol verilməməsi, gəlir və əmlak vergilərinin ödənilməsindən yayınma hallarının qarşısının alınması haqqında Konvensiyanın sintezləşdirilmiş mətni**

**Sintezləşdirilmiş mətn sənədi ilə bağlı ümumi müddəalar**

Bu sənəd Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Gürcüstan Hökuməti arasında ikiqat vergiyə cəlb etməyə yol verilməməsi, gəlir və əmlak vergilərinin ödənilməsindən yayınma hallarının qarşısının alınması haqqında 18 may 2004-cü il tarixində imzalanmış Konvensiyanın ("Konvensiya") və 20 noyabr 2023-cü ildə Azərbaycan Respublikası (Azərbaycan) tərəfindən və 7 iyun 2017-ci il tarixində Gürcüstan tərəfindən imzalanan "Vergitutma bazasının aşınması və mənfəətin köçürülməsinin qarşısının alınması məqsədilə Vergi Sazişi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə dair Çoxtərəfli Konvensiya (MLI) tərəfindən dəyişdirilmiş sintezləşdirilmiş mətni özündə əks etdirir.

Sənəd, Azərbaycan tərəfindən 24 sentyabr 2024-cü il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi və Gürcüstan tərəfindən 29 mart 2019-cu il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi və 27 noyabr 2025-ci il tarixində verilmiş əlavə bildiriş əsasında hazırlanmışdır. Bu MLI mövqeləri MLI-da nəzərdə tutulmuş dəyişikliklərə məruz qala bilər. MLI mövqələrində edilən dəyişikliklər, MLI-ın bu Konvensiyaya təsirlərini dəyişdirə bilər.

Konvensiyanın və MLI-ın orijinal hüquqi mətnləri üstünlük təşkil edir və tətbiq olunan hüquqi mətnlər olaraq qalır.

Konvensiyanın müddəalarına münasibətdə tətbiq olunan MLI müddəaları, bu sənədin mətnində Konvensiyanın müvafiq müddəaları kontekstində qutular şəklində daxil edilmişdir. MLI müddəalarını əks etdirən qutular əsasən 2017-ci il OECD Model Vergi Konvensiyasının müddəalarının ardıcılığına uyğun olaraq yerləşdirilmişdir.

MLI müddəalarının mətnində dəyişikliklər, MLI-da istifadə olunan terminologiyayı Konvensiyada istifadə olunan terminologiyaya uyğunlaşdırılması üçün (məsələn "Əhatə Olunan Vergi Sazişi" və "Konvensiya", "Razılığa gələn Yurisdiksiyalar" və "Razılığa gələn Dövlətlər") və MLI müddəalarının başa düşülməsini asanlaşdırmaq məqsədilə edilmişdir. Terminologiyadakı dəyişikliklər sənədin aydın oxunuşunun artırılması məqsədi ilə nəzərdə tutulmuşdur və MLI müddəalarının mahiyyətini dəyişdirilməsi məqsədini daşımır. Eyni zamanda, Konvensiyanın mövcud müddəalarını təsvir edən MLI müddəalarının hissələrinə də dəyişikliklər edilmişdir: təsviri dil, mətnin aydın oxunuşunun asanlaşdırılması üçün mövcud müddəaların hüquqi istinadları ilə əvəz olunmuşdur.

Bütün hallarda, Konvensiyanın müddəalarına və ya Konvensiyaya edilmiş istinadlar, MLI müddəalarının qüvvəyə mindiyi təqdirdə, MLI-ın müddəaları ilə dəyişdirilmiş Konvensiyaya istinad olaraq başa düşülməlidir.

#### İstinadlar

MLI-ın orijinal ingilis dilində olan hüquqi mətni MLI Depozitariyasının (OECD) veb sahifəsində yerləşdirilib:

<http://www.oecd.org/tax/treaties/multilateral-convention-to-implement-tax-treaty-related-measures-to-prevent-BEPS.pdf>; və

Konvensiyanın orijinal hüquqi mətni aşağıdakı linkdə yerləşdirilib:

<https://www.taxes.gov.az/en/page/ikiqat-vergitutmanin-aradan-qaldirilmasina-dair-beynelxalq-sazisler>

Azərbaycanın 24 sentyabr 2024-cü il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyaya təqdim etdiyi MLI mövqeyi və Gürcüstanın 29 mart 2019-cu il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi və 27 noyabr 2025-ci il tarixində verilmiş əlavə bildiriş [MLI Depozitariyasının \(OECD\) veb sahifəsində](#) yerləşdirilib.

### **MLI müddəalarının qüvvəyə minməsi ilə bağlı ümumi müddəalar**

MLI-ın bu Konvensiyaya tətbiq olunan müddəaları, Konvensiyanın orijinal müddəaları ilə eyni tarixdə qüvvəyə minmir. MLI-ın hər bir müddəası fərqli tarixlərdə qüvvəyə minə bilər, bu tətbiq olunan vergilərin növündən (ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilər və ya digər vergilər) və Azərbaycanla Gürcüstanın MLI mövqələrində etdikləri seçimlərdən asılıdır.

Ratifikasiya alətlərinin depoziti tarixləri: Azərbaycan üçün 24 sentyabr 2024-cü il və Gürcüstan üçün 29 mart 2019-cu il.

MLI-ın qüvvəyə minmə tarixi: Azərbaycan üçün 1 yanvar 2025-ci il və Gürcüstan üçün 1 iyul 2019-cu il.

Bu sənəddə başqa cür nəzərdə tutulmamışdırsa, MLI-ın müddəaları Konvensiyaya aşağıdakı şəkildə tətbiq edilir:

- qeyri-rezidentlərə aparılan ödənişlərə və ya hesablanan məbləğlərə görə ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilərə münasibətdə, belə vergilərin yaranmasına səbəb olan hadisənin 1 yanvar 2026-cı il tarixində və ya ondan sonrakı tarixdə baş verdiyi təqdirdə;
- Razılığa gələn hər bir Dövlət tərəfindən tutulan bütün digər vergilərə münasibətdə, 2 sentyabr 2026-cı il tarixində və ya ondan sonra başlayan vergi dövrləri ilə bağlı tutulan vergilər üçün.

Qüvvəyə minmə: 01.12.1997

Tətbiq edilmə: 01.01.1998

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Gürcüstan Hökuməti arasında ikiqat vergiyə cəlb etməyə yol verilməməsi, gəlir və əmlak vergilərinin ödənilməsindən yayınma hallarının qarşısının alınması haqqında**

**KONVENSIYA**

Bundan sonra «Razılığa gələn Dövlətlər» adlandırılan Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Gürcüstan Hökuməti

**[MLI-nin 6-cı maddəsinin 1-ci və 3-cü bəndləri ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]**

[iki ölkə arasında ikiqat vergiyə cəlb etməyə yol verilməməsi, gəlir və əmlak vergilərinin ödənilməsindən yayınma hallarının qarşısının alınması məqsədilə]

**Aşağıda göstərilən MLI-ın 6-cı maddəsinin 1-ci və 3-cü bəndi bu Konvensiyanın preambulasında ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması niyyətini bildirən mətni əvəz edir:**

**MLI-ın 6-CI MADDƏSİ - ƏHATƏ OLUNAN VERGİ SAZIŞININ MƏQSƏDİ**

İqtisadi əlaqələrini daha da inkişaf etdirmək və vergi məsələlərində əməkdaşlığı artırmaq niyyəti ilə,

“Vergidən yayınma və ya boyun qaçırma yolu ilə vergidən azadolma və ya güzəştli vergi imkanı yaratmadan bu [Konvensiyanın] əhatə etdiyi vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması məqsədilə (o cümlədən üçüncü yurisdiksiyaların rezidentlərinin dolayı fayda əldə etməsi üçün bu [Konvensiyada] nəzərdə tutulan vergi güzəştlərinin əldə edilməsinə yönəldilmiş vergi güzəştlərindən sui-istifadə hallarının aradan qaldırılması (“treaty-shopping”) vasitəsilə)

aşağıdakılar barədə razılığa gəlmişlər:

**Maddə 1**

**Konvensiyanın şamil edildiyi şəxslər**

1. Bu Konvensiya Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin rezidenti olan şəxslərə şamil edilir.

**Maddə 2**

**Konvensiyanın şamil edildiyi vergi növləri**

1. Bu Konvensiya vergilərin tutulması üsulundan asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətlərdə gəlirlərə və əmlaka görə tutulan vergilərə tətbiq olunur.

2. Gəlirlərə və əmlaka qoyulan vergilərə - ümumi gəlirlərdən, əmlakın ümumi dəyərindən, yaxud gəlirlər və əmlakın ayrı-ayrı ünsürlərindən, o cümlədən, daşınar və daşınmaz əmlakın özgeninkiləşdirilməsindən və əmlakın dəyərinin artırılmasından əldə olunmuş gəlirlərdən tutulan vergilər aiddir.
3. Konvensiyanın şamil edildiyi, mövcud olan vergilər, xüsusi halda bunlardır:
  - a) Azərbaycan Respublikasında:
    - (i) müəssisə və təşkilatların mənfəətindən və gəlirlərin ayrı-ayrı növlərindən vergi;
    - (ii) fiziki şəxslərdən gəlir vergisi;
    - (iii) əmlak vergisi;(sonralar "Azərbaycan vergiləri" adlanır);
  - b) Gürcüstanda:
    - (i) müəssisələrin mənfəətindən (gəlirlərindən) vergi;
    - (ii) fiziki şəxslərdən gəlir vergisi;
    - (iii) müəssisələrin əmlakından vergi;
    - (iv) fiziki şəxslərin əmlakından vergi;(sonralar "Gürcüstan vergiləri" adlanır);
4. Konvensiya, onun imzalandığı tarixdən Razılığa gələn Dövlətlər tərəfindən mövcud vergilərə əlavə olaraq, yaxud onların əvəzinə tutulan, bənzər və ya mahiyyətə eyni vergilərə də tətbiq edilir. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları onların vergi qanunvericiliyində baş verən hər bir əhəmiyyətli dəyişiklik barədə bir-birinə məlumat verməlidirlər.

### **Maddə 3** **Ümumi təriflər**

1. Kontekstdə başqa məna nəzərdə tutulmamışsa, bu Konvensiyada aşağıdakı təriflər qəbul olunur:
  - a) "Razılığa gələn Dövlət" və "digər Razılığa gələn Dövlət" - kontekstdən asılı olaraq, Azərbaycan Respublikasını və ya Gürcüstanı bildirir;
  - b) «Azərbaycan» termini onun hüduqları çərçivəsində yerin təkli, dənizin dibi, kontinental şelf və təbii ehtiyatlara münasibətdə Azərbaycan Respublikasının öz suveren hüquqlarını həyata keçirəcəyi Azərbaycan Respublikasının daxili suları, Xəzər dənizinin (gölünün) Azərbaycan Respublikasına mənsub olan bölməsi, Azərbaycan Respublikasının üzərindəki hava məkanı daxil olmaqla Azərbaycan Respublikasının ərazisi, habelə beynəlxalq hüquqa və Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq müəyyən edilən və ya gələcəkdə müəyyən edilə bilən istənilən digər ərazi deməkdir;
  - c) «Gürcüstan» termini - beynəlxalq hüquqa və Gürcüstanın milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq Gürcüstanın yurisdiksiyası, suveren hüquqları və vergi qanunvericiliyininin şamil edildiyi onun daxili suları və ərazi suları, müstəsna iqtisadi zona və kontinental şelf də daxil olmaqla, coğrafi mənada Gürcüstanın Dövlət sərhədləri hüduqlarında onun bütün ərazisi deməkdir;

- d) «şəxs» - fiziki şəxsi, hüquqi şəxsi və hər hansı digər şəxslərin birliklərini ifadə edir;
- e) «milli şəxs» - Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin vətəndaşı olan istənilən fiziki şəxs və Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin qüvvədə olan qanunvericiliyinə əsasən status almış istənilən hüquqi şəxs deməkdir;
- f) “bir Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi” və “digər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi” - müvafiq olaraq bir Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə olunan müəssisəni və digər Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə olunan müəssisəni bildirir;
- g) “beynəlxalq daşımalar” – nəqliyyat vasitələrinin bir Razılığa gələn Dövlətin məntəqələri arasında istismar edilməsi halları istisna olmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən birində yerləşən müəssisə tərəfindən su, hava, avtomobil yaxud dəmir yolu nəqliyyatı vasitəsi ilə yerinə yetirilən bütün daşımaları ifadə edir;
- h) «səlahiyyətli orqan» :
- i) Azərbaycanca – Maliyyə Nazirliyi yaxud onun səlahiyyətli nümayəndəsi;
- ii) Gürcüstanda - Maliyyə Naziri yaxud onun səlahiyyətli nümayəndəsi.

2. Razılığa gələn Dövlətlər tərəfindən bu Konvensiyanın tətbiqi zamanı burada izahi verilməyən hər hansı termin, kontekstən başqa mənə çıxarılmadığı halda, həmin Dövlətlərin qanunvericiliyində nəzərdə tutulduğu mənaya malikdir.

#### **Maddə 4**

#### **Rezident**

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün “Razılığa gələn Dövlətin rezidenti” termini bu Dövlətin qanunvericiliyi əsasında yaşayış yerinə, daimi olduğu yerə, qeydiyyat (yaradılma) yerinə, idarəetmə yerinə yaxud digər oxşar meyarlara əsasən vergiyə cəlb edilməli olan şəxsi bildirir.  
Bununla belə, bu termin yalnız Razılığa gələn Dövlətdəki mənbələrdən gəlir əldə etdiyinə görə həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunan şəxsi əhatə etmir.
2. Bu Maddənin 1-ci bəndinə müvafiq olaraq, fiziki şəxs Razılığa gələn hər iki Dövlətin rezidentdirsə, onun statusu aşağıdakı qaydada müəyyənləşdirilir:
- a) əgər bir Razılığa gələn Dövlətdə onun daimi yaşayış yeri varsa, o, həmin Dövlətin rezidenti hesab olunur. Əgər Razılığa gələn hər iki Dövlətdə onun daimi yaşayış yeri varsa, o elə Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab olunur ki, orada onun daha sıx şəxsi və iqtisadi marağı olsun (həyati mənafeələrinin mərkəzi);
- b) əgər onun həyati mənafeələr mərkəzinin hansı Razılığa gələn Dövlətdə olduğu müəyyənləşdirmək qeyri-mümkündürsə, yaxud Razılığa gələn Dövlətlərin heç birində daimi yaşayış yeri yoxdursa, həmin fiziki şəxs adətən yaşadığı Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab olunur;
- c) əgər o, adətən, Razılığa gələn hər iki Dövlətdə yaşayırsa və ya həmin Dövlətlərin heç birində yaşamırsa, milli şəxsi olduğu Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab olunur;

d) əgər o, Razılığa gələn Dövlətlərdən heç birinin milli şəxsi deyilsə, Razılığa gələn 0 Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları belə şəxsin vergiyə cəlb edilməsini qarşılıqlı razılaşma yolu ilə həll edirlər.

3. Əgər fiziki olmayan şəxs bu maddənin 1-ci bəndinin müddəalarına görə Razılığa gələn Dövlətin rezidentdirsə, o, qeydiyyatdan keçdiyi (yaradıldığı) Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab edilir.

## **Maddə 5** **Daimi nümayəndəlik**

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün “daimi nümayəndəlik” termini elə daimi fəaliyyət yeri deməkdir ki, onun vasitəsilə bir Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi digər Razılığa gələn Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini tamamilə və ya qismən həyata keçirir.
2. “Daimi nümayəndəlik” termininə daxildir:
- a) idarəetmə yeri;
  - b) filial (şöbə);
  - c) kontor (ofis);
  - d) fabriq;
  - e) emalatxana;
  - f) saxta, mədən, neft yaxud qaz quyusu, karxana, qurğu, tikili yaxud təbii resursların kəşfiyyatı, işlənilməsi və çıxarıldığı hər hansı başqa bir yer;
3. Tikinti meydançası, quraşdırma yaxud yığma obyektı, yalnız 6 aydan artıq müddət ərzində mövcud olduğu halda, daimi nümayəndəlik hesab olunur.
4. Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq “daimi nümayəndəlik” termininə aid edilmir:
- a) qurğulardan istifadə və müəssisəyə məxsus olan mal və məmulat ehtiyatlarının saxlanması yalnız mühavizə, nümayiş etdirmə yaxud sonradan nəqletmə məqsədi daşdıqda;
  - b) müəssisəyə mənsub olan əmtəə və ya məmulat ehtiyatları yalnız başqa müəssisə tərəfindən yenidən emal edilməsi məqsədilə saxlandıqda;
  - c) daimi fəaliyyət yeri yalnız müəssisə üçün əmtəə və ya məmulatların satın alınması, yaxud informasiya toplanması məqsədilə saxlandıqda;
  - d) daimi fəaliyyət yeri müəssisə üçün yalnız hazırlıq, yaxud köməkçi xarakterli işlərin yerinə yetirilməsi məqsədilə saxlandıqda;
  - e) daimi fəaliyyət yeri müstəsna olaraq a) – d) yarım bəndlərində sadalanmış fəaliyyət növlərinin istənilən kombinasiyasında həyata keçirilməsi üçün saxlandıqda – bir şərtlə ki, bu kombinasiya nəticəsində meydana çıxan daimi yerin məcmu fəaliyyəti hazırlıq yaxud köməkçi xarakter daşsın.
5. Bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəalarından asılı olmayaraq, haqqında bu maddənin 6-cı bəndində danışılan müstəqil statuslu agent olmayan şəxs, bir Razılığa gələn

Dövlətdə digər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi adından fəaliyyət göstərir və birinci Razılığa gələn Dövlətdə müqavilələr bağlamaq hüququna malik olub, adətən bu hüquqdan istifadə edir, yaxud müəssisəyə mənsub olan əmtəə və məmulat ehtiyatlarını saxlayır, bu əmtəə və məmulatları müəssisənin adından müntəzəm sürətdə, sonradan müəssisənin adından satılması məqsədilə göndərsə, belə hesab edilir ki, həmin şəxsin müəssisə üçün yerinə yetirdiyi fəaliyyətinə münasibətdə, bu maddənin 4-cü bəndində sadalanan növləri ilə məhdudlaşdığı hallar istisna olmaqla, həmin müəssisə birinci Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malikdir.

6. Müəssisəsi digər Razılığa gələn Dövlətdə broker, komissionçu, yaxud müstəqil statusu olan hər hansı agent vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyəti ilə məşğuldursa və bu şəxslər fəaliyyətlərinin adı qaydasında işləyirlərsə, müəssisə digər Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyi olan hesab edilmir.
7. Bir Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin digər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinə yaxud həmin Razılığa gələn Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirən (daimi nümayəndəlik yaxud başqa tərzdə) başqa bir müəssisəyə nəzarət etməsi və ya onun nəzarəti altında faktı müəssisələrdən birini digərinin daimi nümayəndəliyinə çevirmir.

## **Maddə 6**

### **Daşınmaz əmlakdan gəlirlər**

1. Bir Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin digər Razılığa gələn Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakdan (kənd və meşə təsərrüfatından gəlirlər də daxil olmaqla) əldə etdiyi gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. “Daşınmaz əmlak” termini göstərilən əmlakın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyi ilə müəyyənləşdirilmiş mənaya malikdir. Bütün hallarda bu termin daşınmaz əmlaka münasibətdə yardımçı əmlakı, kənd təsərrüfatında və meşə təsərrüfatında istifadə edilən mal-qara və avadanlığı, torpaq mülkiyyəti barədə ümumi qanunvericilik müddələrinin tətbiq edildiyi hüquqları, daşınmaz əmlaka aid «verilmiş hüquqları», mineral ehtiyatların, mənbələrin və digər faydalı qazıntıların işlənməsi, yaxud işlənmə hüququna görə dəyişkən və ya təsdiq olunmuş ödənişləri əhatə edir. Bu Sazişin 3-cü maddəsinin 1-ci bəndinin g) yarım-bəndində qeyd olunan nəqliyyat vasitələrinə daşınmaz əmlak kimi baxılır.
3. Bu maddənin 1-ci bəndinin müddəaları daşınmaz əmlakın bilavasitə istifadəsindən, icarəyə verilməsindən yaxud daşınmaz əmlakın hər hansı digər formada istifadəsindən əldə olunmuş gəlirlərə tətbiq edilir.
4. Bu maddənin 1-ci və 3-cü bəndlərinin müddəaları, həmçinin müəssisələrin daşınmaz əmlakdan əldə etdiyi gəlirlərə və müstəqil şəxsi xidmətlərin göstərilməsi üçün istifadə olunan gəlirlərə də şamil edilir.

## **Maddə 7**

### **Sahibkarlıq fəaliyyətindən əldə olunan gəlir**

1. Bir Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyəti göstərmirsə, onun mənfəətinə yalnız Razılığa gələn bir Dövlətdə vergi qoyulur. Əgər müəssisə sahibkarlıq fəaliyyətini yuxarıda göstərilən tərzdə

həyata keçirirsə, bu halda onun mənfəəti Razılığa gələn digər Dövlətdə, mənfəətin yalnız bu daimi nümayəndəliyə aid olan hissəsi vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Bu maddənin 3-cü bəndinin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn bir Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin ərazisində yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyəti göstərsə, Razılığa gələn Dövlətlərin hər birində bu daimi nümayəndəliyin mənfəətinə onun ayrıca və müstəqil sürətdə, bənzər şəraitdə, eyni fəaliyyət növü ilə məşğul olan müəssisə kimi işləyəcəyi və daimi nümayəndəliyi olduğu müəssisədən heç bir asılılığı olmadan fəaliyyət göstərəcəyi halda əldə edilən mənfəət aid edilir.
3. Daimi nümayəndəliyin mənfəəti müəyyənləşdirilərkən, onun yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətin ərazisində yaxud onun hüduqlarından kənarında xərclənməsindən asılı olmayaraq, həmin Dövlətin daxili qanunvericiliyi ilə müəyyənləşdirilmiş normalar çərçivəsində, idarəetmə və ümumi inzibati məsrəflər də daxil olmaqla, daimi nümayəndəliyin xərclərinin çıxılmasına yol verilir.
4. Əgər Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə aid olan mənfəət, müəssisənin ümumi mənfəətinin öz bölmələri arasında bölüşdürülməsi yolu ilə hesablanırsa, bu maddənin 2-ci bəndinin müddəaları vergiyə cəlb olunan mənfəəti adi təcrübədə qəbul edilmiş bu cür bölgü zəminində müəyyənləşdirməkdə həmin Razılığa gələn Dövlətə heç bir maneə yaratmır.
5. Öz müəssisəsi üçün mal və məmulat aldığına görə daimi nümayəndəliyə heç bir mənfəət hesablanmır.
6. Əgər mənfəətə bu Sazişin digər maddələrində ayrıca nəzərdə tutulmuş gəlir növləri daxildirsə, bu maddənin müddəaları həmin maddələrin müddəalarına təsir göstərmir.

## **Maddə 8** **Beynəlxalq daşımalar**

1. Bir Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin bu Konvensiyanın 3-cü maddəsinin 1-ci bəndinin g) yarımbəndində qeyd olunan nəqliyyat vasitələrinin beynəlxalq daşımalarda istismarı nəticəsində əldə etdiyi mənfəət yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.
2. Konvensiyanın məqsədləri üçün bu maddənin 1-ci bəndində qeyd olunan nəqliyyat vasitələrinin beynəlxalq daşımalarda istismarından əldə olunan mənfəətə həmin nəqliyyat vasitələrinin istismar edən şəxsin onların birbaşa istifadəsindən, icarəyə verməsindən və ya ixtiyarı formada istismarından, o cümlədən konteynerlərin və onlara aid olan avadanlıqların istifadəsi, saxlanması və ya icarəyə verməsindən əldə olunan gəlirləri də daxildir.
3. Bu maddənin 1-ci bəndlərinin müddəaları nəqliyyat vasitələrinin istismarı ilə əlaqədar «pul»da, müştərək müəssisə yaxud beynəlxalq təşkilatda iştirakdan əldə olunan mənfəətə də tətbiq edilir.

## Maddə 9 Assosiasiyaya daxil olunmuş müəssisələr

1. Əgər:

a) bir Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi digər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, nəzarət olunmasında və kapitalında iştirak edirsə və ya

b) eyni şəxslər bir Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin və digər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, nəzarət olunmasında və kapitalında birbaşa yaxud dolayı yolla iştirak edirsə və ixtiyarı başqa halda həmin müəssisələrin qarşılıqlı kommersiya-maliyyə münasibətlərində iki müstəqil müəssisə arasında mövcud ola biləcək münasibətlərdən fərqli şərait yaradıldıqla yaxud müəyyənləşdirildikdə, onlardan hər hansına hesablanıla bilən, lakin bu şəraitə əsasən hesablanılmamış mənfəət, həmin müəssisənin mənfəətinə daxil edilib, müvafiq sürətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Əgər bir Razılığa gələn Dövlət həmin Dövlətin müəssisəsinin mənfəətinə digər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb olunmuş mənfəətinin daxil edib, müvafiq qaydada vergi qoyursa və bu tərzdə daxil olunmuş mənfəət bu müəssisələr arasındakı münasibətlər istənilən iki müstəqil müəssisə arasındakı münasibətlər zamanı birinci Dövlətin müəssisəsinə hesablanıla biləcək mənfəətdirsə, digər Razılığa gələn Dövlət bu mənfəətdən tutulan verginin məbləğində müvafiq düzəlişlər apara bilər. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları hər iki Dövlətdə mənfəətin hesablanması qaydaları barədə razılıq əldə etmək məqsədilə məsləhətləşmələr apara bilərlər.

***Aşağıda göstərilən MLI-ın 17-ci maddəsinin 1-ci bəndi Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir və onları üstələyir:***

### MLI-ın 17-Cİ MADDƏSİ - MÜVAFIQ DÜZƏLİŞLƏR

**Əgər [Razılığa gələn Dövlət] həmin [Razılığa gələn Dövlətin] müəssisəsinin mənfəətinə [Razılığa gələn digər Dövlətin] müəssisəsinin həmin [Razılığa gələn digər Dövlətdə] vergiyə cəlb edilmiş mənfəətini daxil edir və müvafiq qaydada vergiyə cəlb edirsə və bu tərzdə daxil edilmiş mənfəət bu müəssisələr arasındakı münasibətlər müstəqil müəssisələr arasında ola biləcək münasibətlər olduğu halda adı birinci qeyd olunan Dövlətin müəssisəsinə hesablanıla biləcək mənfəətdirsə, bu halda həmin [Razılığa gələn digər Dövlət] müvafiq düzəlişi əsaslı hesab edərsə, orada bu mənfəətdən hesablanan verginin məbləğinə düzəliş edəcəkdir. Bu cür düzəlişin müəyyən edilməsi zamanı bu [Konvensiyanın] digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınır və [Razılığa gələn Dövlətlərin] səlahiyyətli orqanları zəruri olduqda bir-biri ilə məsləhətləşmələr aparırlar.**

## **Maddə 10**

### **Dividendlər**

1. Bir Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən digər Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə ödənilən dividendlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. Şirkət tərəfindən ödənilən bu dividendlər, həmçinin, onun rezidenti olduğu Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə uyğun sürətdə vergiyə cəlb oluna bilər, lakin dividendi alan dividendlərin faktiki sahibdirsə, bu tərzdə tutulan vergi, dividendlərin ümumi məbləğinin 10 faizindən yüksək olmamalıdır.

Bu bəndin müddəaları şirkət tərəfindən dividendlərin ödənilməsi üçün istifadə etdiyi mənfəətə vergi qoyulmasına təsir göstərmir.

3. Bu maddədə işlədilən “dividendlər“ termini borc tələbnaməsi olmayan, lakin mənfəətin bölgüsündə iştirak etmək ixtiyarı verən səhmlərdən və digər hüquqlardan əldə edilən gəlirləri ifadə edir.
4. Əgər dividendlərin faktiki sahibi bir Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub, digər Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan və öz daimi nümayəndəliyi vasitəsilə dividendlər ödəyən şirkətin yerləşdiyi həmin digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə, yaxud həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi bazadan müstəqil şəxsi xidmətlər göstərirsə və dividendlər ödənilən holdinq həqiqətən də bu daimi nümayəndəliyə yaxud daimi bazaya aiddirsə bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda şəraitdən asılı olaraq bu Sazişin 7-ci və 14-cü maddələrinin müddəaları tətbiq edilir.

5. Bir Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət digər Razılığa gələn Dövlətdən mənfəət yaxud gəlir əldə edərsə, dividendlərin bu digər Dövlətin rezidentinə ödənilməsi yaxud dividendlər ödənilən holdinqin digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya aid olması hallarından başqa, həmin digər Razılığa gələn Dövlət bu şirkətə ödənilən dividendləri vergilərdən azad edə bilər və hətta ödənilən dividendlər, bölüşdürülməmiş mənfəət tamamilə və qismən həmin digər Razılığa gələn Dövlətdə yaranan mənfəətdən yaxud gəlirdən ibarət olsa belə, şirkətin mənfəətinə vergi qoymamalıdır.

## **Maddə 11**

### **Faizlər**

1. Bir Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və digər Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. Bu faizlərə Razılığa gələn Dövlətlərin qanunvericiliyinə uyğun olaraq, yarandığı Dövlətdə də vergi qoyula bilər, amma faizləri alan onların faktiki sahibdirsə, tutulan vergi faizlərin ümumi məbləğinin 10 faizindən çox olmamalıdır.
3. Bu maddənin 2-ci bəndinin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətlərdən birində yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin hökumətinə yaxud onun səlahiyyətli orqanına ödənilən faizlərə vergi qoyulmur.  
Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları qarşılıqlı razılaşma əsasında belə təşkilatların siyahısını müəyyən edirlər.
4. Bu maddədə işlədilən “faiz“lər termini girovla təmin olunmuş yaxud olunmamış debitorların mənfəətində iştirak hüququ verən yaxud verməyən borc tələbnamələrindən, məsələn, hökumətin qiymətli kağızlarından, istiqrazlardan, yaxud borc öhdəliklərinə görə

mükafatlar uduşlar daxil lomaqla, əldə olunan gəlirləri ifadə edir. Vaxtında ödənilməmiş məbləğlərə görə tətbiq edilən cərimə sanksiyaları bu maddənin məqsədləri üçün «faiz» sayılmır.

5. Əgər faizlərin faktiki sahibi bir Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub, digər Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan, öz daimi nümayəndəliyi vasitəsilə faizlər ödəyən şirkətin yerləşdiyi həmin digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyəti həyata keçirirsə yaxud həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərirsə və faizlər ödənilən borc tələbnaməsi həqiqətən də bu daimi nümayəndəliyə yaxud daimi bazaya aiddirsə, bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, bu Sazişin 7-ci yaxud 14-cü-maddələrinin müddəalarından istifadə olunur.
6. Razılığa gələn Dövlət, onun orqanları yaxud rezidenti faiz ödəyicisidirsə, belə hesab olunur ki, faizlər həmin Dövlətdə yaranmışdır. Faizləri ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətlərdən hansının rezidenti olmasından asılı olmayaraq, bu Dövlətlərdən birində daimi nümayəndəliyə yaxud daimi bazaya malikdirsə və onların borclarına görə faizlərin ödənilməsi xərclərinin həmin daimi nümayəndəlik və ya daimi baza çəkirsə, belə hesab edilir ki, faizlər bu daimi nümayəndəliyin yaxud daimi bazanın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətdə yaranmışdır.
7. Əgər faizin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında yaxud onların hər ikisi ilə istənilən üçüncü şəxs arasında mövcud olan xüsusi münasibətlər səbəbindən borc tələbnaməsi əsasında ödənilən faizlərin məbləği, bu münasibətlər olmadığı halda faizlərin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında razılaşdırılmış məbləğə şamil edilir. Bu halda ödənişin artıq hissəsi bu Konvensiyanın digər müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq sürətdə vergiyə cəlb edilir.

## **Maddə 12** **Royaltilər**

1. Razılığa gələn bir Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. Bu royaltiyə Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə uyğun olaraq, yarandığı Dövlətdə də vergi qoyula bilər, amma həmin gəlirləri alan onların faktiki sahibidirsə, tutulan vergi gəlirlərin ümumi məbləğinin 10 faizindən çox olmamalıdır.
3. Bu maddədə işlədilən «royalti» termini ədəbiyyat, incəsənət yaxud elm əsərləri (o cümlədən radio və televiziya verilişlərində istifadə olunan kinofilmlər, istənilən filmlər yaxud yazılar) müəllif hüquqlarından istifadə olunması yaxud istifadə hüquqlarının verilməsinə görə istənilən patentə, "nou-hau"ya ticarət nişanına, çertyeja yaxud modelə, sxemə, kompyuter proqramına məxfi düstura yaxud prosesə, sənaye, kommersiya yaxud elmi təcrübəyə aid olan informasiyaya görə mükafat şəklində alınan ödənişləri ifadə edir.
4. Əgər royaltinin faktiki sahibi bir Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub, royaltinin yarandığı digər Razılığa gələn Dövlətdə öz daimi nümayəndəliyi vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyəti həyata keçirirsə yaxud həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərirsə və barəsində royalti ödənilən hüquqlar yaxud əmlak həqiqətən də bu daimi nümayəndəliyə yaxud bazaya aiddirsə, bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda şəraitdən asılı olaraq, Sazişin 7-ci və ya 14-cü maddələrinin müddəalarından istifadə olunur.

5. Razılığa gələn Dövlət, onun orqanları yaxud rezidenti royaltinin ödəyicisidirsə, belə hesab olunur ki, royalti həmin bu Dövlətdə yaranmışdır. Əgər royalti ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətlərdən hansının rezidenti olmasından asılı olmayaraq, bu Dövlətlərdən birində daimi nümayəndəliyə malikdirsə və royaltin ödəmək öhdəçiliyi bu nümayəndəlik yaxud daimi baza ilə əlaqədar meydana çıxmışsa, belə hesab olunur ki, royalti daimi nümayəndəliyin yaxud daimi bazanın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətdə yaranmışdır.
6. Əgər royaltinin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında yaxud onlarla istənilən üçüncü şəxs arasında mövcud olan xüsusi münasibətlər səbəbindən royaltinin məbləği, bu münasibətlər olmadığı halda ödənilən royaltinin məbləğindən artıq olarsa, bu maddənin müddəaları yalnız adı sonuncu çəkilməmiş məbləğə şamil edilir. Bu halda ödənişin artıq hissəsi bu Konvensiyanın digər müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdə hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq sürətdə vergiyə cəlb edilir.

### **Maddə 13**

#### **Əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən gəlir**

1. Bir Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin digər Dövlətdə yerləşən əmlakının bu Konvensiyanın 6-cı maddəsində müəyyənləşdirilmiş qaydada özgəninkiləşdirilməsindən əldə etdiyi gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. Bir Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin digər Razılığa gələn Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyinin əmlakının bir hissəsi olan daşınar əmlakın yaxud bir Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək üçün digər Razılığa gələn Dövlətdəki daimi bazasının daşınar əmlakının, o cümlədən belə daimi nümayəndəliyin və ya belə daimi bazanın özgəninkiləşdirilməsindən (ayrılıqda, yaxud bütün müəssisə ilə birləşərək) əldə etdiyi gəlirlərə həmin digər Dövlətdə vergi qoyula bilər.
3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin 3-cü maddənin 1-ci bəndinin g) yarımbəndində göstərilmiş nəqliyyat vasitələrinin yaxud bu nəqliyyat vasitələrindən istifadə ilə bağlı olan daşınar əmlakın beynəlxalq daşımalarda istismarı nəticəsində əldə etdiyi gəlirlər yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
4. Bu maddənin 1-ci, 2-ci və 3-cü bəndlərində qeyd olunan əmlakdan fərqli olan istənilən əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə olunan gəlirlərə yalnız əmlakı özgəninkiləşdirən şəxsin rezidenti olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergi qoyula bilər.

### **Maddə 14**

#### **Müstəqil fərdi xidmətlərdən gəlirlər**

1. Bir Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək üçün digər Razılığa gələn Dövlətdə daimi bazaya malik olduğu hallardan başqa, peşəkar xidmətlərdən və müstəqil xarakterli digər fəaliyyətdən əldə etdiyi gəlirlərə yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergi qoyulur. Əgər onun belə daimi bazası mövcuddursa, onun gəlirləri Razılığa gələn digər Dövlət tərəfindən yalnız bu daimi bazaya aid olan hissədə vergiyə cəlb olunur.
2. “Peşəkar xidmətlər” termininə müstəqil elmi, ədəbi, atyorluq, təhsil yaxud müəllimlik xidmətləri, o cümlədən həkimlərin, vəkilərin, mühəndislərin, arxitektorların, stomatoloqların və mühasiblərin fəaliyyəti daxil olunur.

3. Əgər fiziki şəxs Razılığa gələn Dövlətlərdən birində 12 aylıq vaxt çərçivəsində üst-üstə 183 gün müddətində yaxud müddətlərində olarsa, müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək yaxud fəaliyyət üçün daimi bazaya malik olmadığı hallarda belə, bu maddənin 1-ci bəndinin müddəələrindən asılı olmayaraq, bir Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin digər Razılığa gələn Dövlətdə bu cür fəaliyyətdən əldə etdiyi gəlirlərə həmin digər Dövlətdə vergi qoyulur.

## **Maddə 15**

### **Muzdla görülən işlərdən gəlirlər**

1. Bu Konvensiyanın 16-cı, 18-ci, 19-cu və 20-ci maddələrinin müddələrini nəzərə almaqla, bir Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin muzdla işləməsi ilə əlaqədar aldığı maaş, əmək haqqı və digər mükafatlara yalnız həmin Dövlətdə bir şərtlə vergi qoyulur ki, həmin muzdlu işlər digər Razılığa gələn Dövlətdə yerinə yetirilməsin. Əgər muzdlu işlər digər Razılığa gələn Dövlətdə yerinə yetirilmişsə, alınmış mükafatlara həmin digər Dövlətdə vergi qoyula bilər.
2. Bu maddənin 1-ci bəndinin müddələrindən asılı olmayaraq, bir Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin digər Razılığa gələn Dövlətdə muzdla işləməsi ilə əlaqədar aldığı mükafatlar aşağıdakı hallarda, yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilir:
  - a) mükafatları alan şəxs müvafiq təqvim ilini 183 günündən çox olmayan müddətində müddətlərində Razılığa gələn digər Dövlətdə olmuşdur;
  - b) mükafatlar Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olmayan işə götürən tərəfindən yaxud onun adından ödənildikdə;
  - c) mükafatlar üzrə xərclər işə götürənin Razılığa gələn digər Dövlətdəki daimi nümayəndəliyi yaxud daimi bazanı tərəfindən ödənilmədiyi halda.
3. Bu maddənin əvvəlki müddələrindən asılı olmayaraq bu Konvensiyanın 3-cü maddəsinin 1-ci bəndinin g) yarım bəndində göstərilmiş nəqliyyat vasitələrində muzdla işləməyə görə alınan mükafatlara həmin nəqliyyat vasitələrini istismar edən müəssisənin rezidenti olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergi qoyula bilər.

## **Maddə 16**

### **Direktorların qonorarları**

Bir Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin digər Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan müəssisədə direktorlar şurasının yaxud bənzər orqanın üzvü kimi aldığı qonorarlara və digər bənzər gəlirlərinə həmin digər Dövlətdə vergi qoyula bilər.

## **Maddə 17**

### **Aktyorlar və idmançılar**

1. Bu Konvensiyanın 14-cü və 15-ci maddələrinin müddələrindən asılı olmayaraq, bir Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin digər Razılığa gələn Dövlətdə incəsənət işçisi, məsələn kino, estrada, radio yaxud televiziya aktyoru və ya musiqiçisi yaxud idmançı kimi fəaliyyətdən aldığı gəlir həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Əgər incəsənət işçisi yaxud idmançının bu sahələrdəki fərdi fəaliyyətindən əldə etdiyi gəlirlər onun özünə deyil, hər hansı başqa bir şəxsə hesablanırsa, həmin gəlirlərə bu Konvensiyanın 7-ci, 14-cü və 15-ci maddələrinin müddəalarından asılı olmayaraq, incəsənət işçisi yaxud idmançının fəaliyyətinin həyata keçdiyi Razılığa gələn Dövlətdə vergi qoyula bilər.

### **Maddə 18**

#### **Pensiyalar**

Razılığa gələn Dövlətdəki mənbələrdən verilən pensiyalar və digər bənzər mükafatlar yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunurlar.

### **Maddə 19**

#### **Dövlət qulluğunda olan işçilər**

1. Razılığa gələn Dövlətin yaxud onun orqanları tərəfindən hər hansı fiziki şəxsə bu Dövlətə yaxud onun orqanlarına göstərdiyi qulluğa görə ödənilən mükafatlar yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Bu maddənin 1-ci bəndinin müddəalarından asılı olmayaraq, qulluq Razılığa gələn digər Dövlətdə göstərilmişdirsə və fiziki şəxs:

a) bu Dövlətin vətəndaşıdır; yaxud

b) yalnız qulluq göstərmək üçün həmin Dövlətin rezidentinə çevrilməmişdirsə, bu cür mükafatlara yalnız Razılığa gələn digər Dövlətdə vergi qoyulur.

### **Maddə 20**

#### **Tələbələr**

Bir Razılığa gələn Dövlətə gələrkən digər Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan və ya bilavasitə gəlməzdən əvvəl olmuş, adı birinci çəkilən Dövlətdə yalnız öyrənmək, təhsil almaq və təcrübə keçmək üçün yaşayan tələbələrin, aspirantların və peşə hazırlığı keçən şəxslərin dolanmaq, təhsil almaq və təcrübə keçmək məqsədilə həmin Dövlətdən kənar yerdə yerləşən mənbələrdən aldıkları ödənişlər digər Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb olunmur.

### **Maddə 21**

#### **Digər gəlirlər**

1. Bir Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin bu Konvensiyanın əvvəlki maddələrində sadalanmayan gəlir növləri həmin Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Bununla belə, həmin gəlirlərə Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq, yarandığı Dövlətdə vergi qoyula bilər.

## **Maddə 22**

### **Əmlak**

1. Bu Sazişin 6-cı maddəsində göstərilən, bir Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə məxsus olub, digər Razılığa gələn Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlak həmin Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. Bir Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin digər Razılığa gələn Dövlətdəki daimi idarəsinin əmlakının bir hissəsi olan daşınar əmlak yaxud bir Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin digər Razılığa gələn Dövlətdə müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək üçün sərəncamında olan daimi bazasının daşınar əmlakı həmin Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər..
3. Razılığa gələn bir Dövlətin rezidenti tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istifadə olunan nəqliyyat vasitələri, bunların istismarı ilə bağlı olan daşınar əmlak yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.
4. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin əmlakının bütün digər növlərinə yalnız həmin Dövlətdə vergi qoyulur.

## **Maddə 23**

### **İkiqat vergiqoymanın aradan qaldırılması**

1. Əgər Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin rezidenti bu Konvensiyanın müddəalarına əsasən Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb olunmalı gəlir əldə edədirsə, yaxud əmlaka malikdirsə, bu gəlirə yaxud əmlaka görə həmin digər Dövlətdə ödədiyi verginin məbləği bu rezidentdən birinci Dövlətdə həmin gəlirlərlə əlaqədar tutulan verginin məbləğindən çıxılmalıdır. Lakin çıxılan məbləğ birinci Dövlətin vergi qanunvericiliyinə uyğun olaraq bu cür gəlirə yaxud əmlaka hesablanmış verginin məbləğindən çox olmamalıdır.
2. Əgər bu Konvensiyanın istənilən müddəasına müvafiq olaraq, bir Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin əldə etdiyi gəlir yaxud əmlak həmin Dövlətdə vergilərdən azadırsa, bu rezidentin gəlirinin yaxud əmlakının qalan hissəsinə vergi hesablanarkən, vergilərdən azad olunmuş gəlirlər yaxud əmlak nəzərə alınmalıdır.

## **Maddə 24**

### **Ayrı-seçkiliyə yol verilməməsi**

1. Razılığa gələn bir Dövlətin milli şəxsi Razılığa gələn digər Dövlətin milli şəxslərinin eyni şəraitdə cəlb olunduğu və ya cəlb oluna biləcəyi vergilərdən yaxud bununla bağlı olan öhdəliklərdən fərqlənən yaxud ağır olan şərtlərlə vergiqoymaya və bununla bağlı olan öhdəliklərə cəlb edilməyəcək. Konvensiyanın 1-ci maddəsinin müddəalarından asılı olmayaraq, bu şərt Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin yaxud hər ikisinin rezidenti olmayan fiziki şəxslərə də şamil edilir.
2. Razılığa gələn Dövlətlərin rezidenti olan, vətəndaşlığı olmayan şəxslərə qarşı Razılığa gələn Dövlətlərdən heç birində həmin Dövlətlərin milli şəxslərinin eyni şəraitdə cəlb olunduğu vergilərdən və onlarla bağlı olan öhdəciliklərdən fərqlənən yaxud daha ağır şərtlərlə vergiqoyma və bununla əlaqədar olan öhdəlik tətbiq edilməyəcək.
3. Bir Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin digər Razılığa gələn Dövlətdəki daimi nümayəndəliyinə vergi qoyulması şərtləri, digər Razılığa gələn Dövlətin bu digər Dövlətdə

eyni fəaliyyətlə məşğul olan müəssisələrinə vergi qoyulması şərtlərindən ağır olmamalıdır.

4. Bir Razılığa gələn Dövlətdə yerləşən, kapitalı bütövlüklə yaxud qismən digər Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə yaxud rezidentlərinə mənsub olan və ya onların nəzarəti altında olan müəssisələrə birinci Dövlətin bənzər müəssisələrinin cəlb olunduğu yaxud cəlb oluna biləcəyi vergilərdən və ya onlarla bağlı öhdəliklərdən fərqlənən yaxud ağır olan şərtlərlə vergi qoyula bilər.
5. Bu maddənin müddəaları Razılığa gələn bir Dövlətin öz rezidentləri üçün vergiqoyma üzrə müəyyənləşdirdiyi hər hansı azadolmaları, nəzərə almaları və güzəştləri Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentləri barədə tətbiq etmək məcburiyyəti kimi təfsir olunmamalıdır.
6. Bu maddənin müddəaları Konvensiyanın şamil olunduğu vergilər barəsində tətbiq olunacaqdır.

## Maddə 25

### Qarşılıqlı razılaşdırma prosesi

**[Konvensiyanın 25-ci maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi MLI-ın 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]**

1. [Əgər rezident Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin hərəkətlərini özünün bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun olmayan tərzdə vergilərə cəlb edilməsi ilə nəticələnə biləcəyini güman edirsə, həmin Dövlətlərin daxili qanunvericiliyinə nəzərdə tutulmuş müdafiə üsullarından asılı olmayaraq, işini rezidenti olduğu Dövlətin yaxud hadisə 24-cü maddənin 1-ci bəndinin təsiri altına düşürsə, milli şəxsi olduğu Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli orqanları tərəfindən baxılmasına verə bilər.]

**Aşağıda göstərilən MLI-ın 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi bu Konvensiyanın 25-ci maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsini əvəz edir:**

#### MLI-ın 16-CI MADDƏSİ - QARŞILIQLI RAZILAŞMA PROSEDURU

**Şəxs [Razılığa gələn Dövlətin] birinin və ya hər ikisinin hərəkətlərinin, həmin şəxsin [Konvensiyanın] müddəalarına uyğun olmadan vergiyə cəlb olunması ilə nəticələndiyini və ya nəticələncəyini düşünürsə, həmin şəxs həmin [Razılığa gələn Dövlətlərin] daxili qanunvericiliyində nəzərdə tutulan hüquqi müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq bu iddia ilə əlaqəli hər hansı [Razılığa gələn Dövlətin] səlahiyyətli orqanına müraciət edə bilər.**

Ərizə, bu Sazişin müddəalarına uyğun olmayan vergiqoyma barədə hərəkətlər aşkər edildiyi andan 3 il müddətində təqdim edilməlidir.

2. Səlahiyyətli orqan iddianı əsaslandırılmanın hesab edib, müsbət qərara gələ bilməzsə, bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun gəlməyən ikiqat vergiqoymanı aradan qaldırmaq üçün məsələni digər Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli orqanı ilə qarşılıqlı razılıq əsasında həll etməyə çalışmalıdır.

***MLI-ın 16-cı maddəsinin 2-ci bəndinin ikinci cümləsi Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir:***

### **MLI-ın 16-CI MADDƏSİ - QARŞILIQLI RAZILAŞMA PROSEDURU**

**Əldə edilmiş hər hansı bir razılıq [Razılığa gələn Dövlətin] daxili qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş hər hansı zaman məhdudiyətlərindən asılı olmayaraq həyata keçirilməlidir.**

3. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu Konvensiyanın təfsiri yaxud tətbiqi zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri yaxud anlaşılmazlıqları qarşılıqlı razılaşma əsasında həll etməyə səy göstərməlidirlər. Onlar həmçinin bu Konvensiyada nəzərdə tutulmamış hallarda ikiqat vergiqoymanı aradan qaldırmaq üçün bir-biri məsləhətləşə bilərlər.
4. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları yuxarıdakı maddələr üzrə razılığ və anlaşmaya nail olmaq üçün bir-biri ilə birbaşa əlaqələr yarada bilərlər.

### **Maddə 26 İnformasiya mübadiləsi**

1. Bu Konvensiyanın yaxud Razılığa gələn Dövlətlərin daxili qanunvericilik aktlarının tətəblərinin yerinə yetirilməsi üçün həmin Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları vergiqoymanın bu Konvensiyanın zidd olmadığı hüdudlarda, o cümlədən vergilərdən yayınmanın qarşısının alınması üçün onun təsiri altına düşən vergilər barədə informasiya mübadiləsi aparırlar. Razılığa gələn Dövlətin aldığı hər hansı informasiya məxfi sayılır və yalnız bu Konvensiyanın təsiri altına düşən vergilərin, qiymətləndirilməsi yaxud toplanması, məcburi alınması yaxud məhkəmə qaydasında təqib olunması və ya appelyasiyalara baxılması ilə məşğul olan şəxslərə və ya hakimiyyət orqanlarına (o cümlədən, məhkəmələr və inzibati orqanlar) bildirilir. Bu şəxslər yaxud orqanlar informasiyadan yalnız həmin məqsədləri istifadə etməlidirlər. Onlar bu informasiyanı ancaq məhkəmənin qedişində yaxud məhkəmə qərarının qəbul edilməsi zamanı açə bilərlər.
2. Heç bir halda bu maddənin 1-ci bəndinin müddəaları Razılığa gələn Dövlətlərin üzərinə aşağıdakı öhdəliklərin qoyulması kimi təfsir edilməməlidir:
  - a) Razılığa gələn Dövlətlərin qanunvericiliyinə və inzibati praktikasına zidd olan inzibati tətəblər görmək;
  - b) Razılığa gələn Dövlətlərin qanunvericiliyinə və adi inzibati praktikasına görə alınması mümkün olmayan informasiya vermək;
  - c) hər hansı ticarət, sahibkarlıq, sənaye, kommertiya yaxud peşə sirtini açə biləcək informasiya və ya açılması dövlət siyasətinə zidd olan informasiya vermək.

### **Maddə 27**

#### **Diplomatik nümayəndəliklərin və konsulluq idarələrinin əməkdaşları**

Bu Konvensiyanın heç bir müddəası ümumi beynəlxalq hüquq normaları yaxud xüsusi razılaşmaların müddəaları əsasında diplomatik nümayəndəliklər və konsulluq idarələrinin əməkdaşlarının vergi imtiyazlarına toxunmur.

**Aşağıda göstərilən MLI-n 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir və onları üstələyir**

**MLI-n 7-ci MADDƏSİ - SAZIŞDƏN SUI-İSTİFADƏNİN QARŞISININ  
ALINMASI**

**(Əsas məqsədlər testi müddəası)**

**[Konvensiyanın] hər hansı bir müddəasından asılı olmayaraq, bütün müvafiq faktları və şərtləri nəzərə alaraq güzəştin əldə edilməsinin birbaşa və ya dolayısıyla bu güzəştə nəticələnən hər hansı bir tənzimləmə və ya əməliyyatın əsas məqsədlərindən biri olduğu qənaətinə gəlinərsə, bu şəraitdə bu güzəştin verilməsinin [Konvensiyanın] müvafiq müddəalarının obyektinə və məqsədinə uyğun olacağı müəyyən edilmədikcə [Konvensiyaya] əsasən güzəşt gəlir və ya kapital maddəsinə münasibətdə verilmir.**

**Maddə 28**

**Konvensiyanın qüvvəyə minməsi**

1. Razılığa gələn Dövlətlər bu Konvensiyanın qüvvəyə minməsi üçün öz daxili qanunvericiliyi ilə nəzərdə tutulmuş bütün rəsmiliklərin yerinə yetirilməsi barədə bir-birinə diplomatik kanallarla məlumat verirlər.
2. Konvensiya bu maddənin 1-ci bəndində nəzərdə tutulmuş sonuncu bildirişin alındığı gündən etibarən qüvvəyə minir və onun müddəaları aşağıdakılara tətbiq olunur:
  - a) mənbəsində tutulan vergilər üzrə - Konvensiya qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 1 yanvardan sonra ödənilən və ya hesablanan vergilərə;
  - b) digər vergilər üzrə - Konvensiya qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 1 yanvar tarixindən yaxud 1 yanvardan sonrakı tarixdən başlanan vergiqoyma dövründə ödənilən vergilərə.

**Maddə 29**

**Konvensiyanın qüvvədən düşməsi**

Bu Konvensiya Razılığa gələn Dövlətlərdən biri tərəfindən ləğv ediləndə qüvvədədir. Razılığa gələn Dövlətlərin hər biri istənilən təqvim ilinin sonuna 6 ay qalmışdan gec olmamaq şərtilə, diplomatik kanallarla yazılı bildiriş göndərərək, Konvensiyanı ləğv edə bilər. Bu halda Konvensiya:

- a) mənbəsində tutulan vergilər üzrə – bildirişin göndərildiyi ildən sonrakı ilin 1 yanvar tarixindən və ya 1 yanvarından sonra ödənilən yaxud hesablanan məbləğlərə münasibətdə;
- b) digər vergilər üzrə – bildirişin göndərildiyi ildən sonra gələn ilin 1 yanvar tarixindən yaxud 1 yanvarından sonra başlanan vergiqoyma ilində tutulan digər vergilərə münasibətdə;  
qüvvədən düşür.

Bakı şəhəri, "18" fevral 1997-cı ildə iki əsl nüsxədə, hər biri azərbaycan, gürcü və rus dillərində tərtib olunmuşdur və bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir.

Bu Konvensiyanın müddələrinin təfsirində fikir ayrılığı meydana çıxdıqda rus dilində olan mətn əsas kimi götürülür.

Azərbaycan Respublikası  
Hökuməti adından

Gürcüstan  
Hökuməti adından